

CHUKA



UNIVERSITY

UNIVERSITY EXAMINATIONS

EMBU CAMPUS

THIRD YEAR EXAMINATION FOR THE AWARD OF DEGREE  
OF BACHELOR OF EDUCATION (ARTS)

ENGL 326: TRANSLATION AND INTERPRETATION

STREAMS: BED (ARTS) Y3S1

TIME: 2 HOURS

DAY/DATE: WEDNESDAY 06/12/2017

11.30 A.M. – 1.30 P.M.

**INSTRUCTIONS:**

1.
  - (a) Distinguish between translation and interpretation. [4marks]
  - (b) State four cultural problems in translation. [4 marks]
  - (c) Explain any three problems in interpretation that are related to the source. [6 marks]
  - (d) Discuss briefly any four interpreting techniques. [8 marks]
  - (e) Explain the following as used in intranlation. [8 marks]
    - (i) Interpretive translation
    - (ii) Formal equivalence
    - (iii) Functional equivalence
    - (iv) Descriptive translation
2. Discuss the equivalence theory. [20 marks]
3. Translation is a problem solving process. Explain the strategies used to solve the problems a translator faces during translation. [20 marks]
4. Discuss any five principles of textuality in translation. [20 marks]
5.
  - (a) Discuss the major types of interpreting. [8 marks]
  - (b) Explain how language variation can affect translation. [12 marks]